PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2008/0259(COD)

11.3.2009

PROJEKT OPINII

Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

dla Komisji Prawnej

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego procedurę negocjowania i zawierania umów dwustronnych między państwami członkowskimi a krajami trzecimi dotyczących kwestii sektorowych i obejmujących prawo właściwe dla zobowiązań umownych i pozaumownych
(COM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Gérard Deprez

PA_Legam

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Kontekst

Niniejsze rozporządzenie ustanawia procedurę negocjowania i zawierania umów dwustronnych między państwami członkowskimi a krajami trzecimi, dotyczących jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń i decyzji w sprawach małżeńskich oraz w sprawach związanych z odpowiedzialnością rodzicielską i zobowiązaniami alimentacyjnymi. Zgodnie z art. 307 Traktatu państwa członkowskie są obowiązane eliminować wszelkie niezgodności między dorobkiem prawnym Wspólnoty a umową międzynarodową zawartą przez dane państwo członkowskie i kraj trzeci.

W opinii 1/03 z dnia 7 lutego 2006 r. (Lugano) Europejski Trybunał Sprawiedliwości potwierdził, że Wspólnota uzyskała wyłączne kompetencje zewnętrzne do negocjowania i zawierania umów międzynarodowych z krajami trzecimi dotyczących wielu istotnych kwestii, o których mowa w tytule IV Traktatu.

W związku z tym na podstawie art. 300 Traktatu to Wspólnota jest uprawniona do zawierania takich umów między Wspólnotą a krajem trzecim. Dlatego należy ocenić, czy istnieje wystarczający interes, by wszystkie istniejące lub proponowane umowy dwustronne między państwami członkowskimi a krajami trzecimi zastąpić umowami wspólnotowymi. Z tego powodu ustanowiono przedmiotową procedurę. Jeżeli brak interesu wspólnotowego, do zawarcia umów upoważnione powinny być państwa członkowskie.

Analiza sprawozdawcy

Sprawozdawca pragnie jednak podkreślić, że procedura upoważniania państw członkowskich powinna podlegać bardzo szczegółowo określonym warunkom, gdyż stanowi **odstępstwo** od zasady, zgodnie z którą umowy zawiera Wspólnota. Zakres i czas obowiązywania mechanizmu powinien być ograniczony. Mechanizm nie może być stosowany, gdy istnieje wystarczający interes wspólnotowy przemawiający za zawarciem danej umowy z krajem trzecim, i nie powinien podważać właściwego funkcjonowania systemu ustanowionego przez przepisy wspólnotowe. Sprawozdawca uważa, że z uwagi na spójność istotne jest, aby Komisja ustanowiła strategię i określiła priorytety z myślą o rozwoju wspólnotowej polityki dotyczącej stosunków zewnętrznych w dziedzinie współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych. Co do proponowanej procedury komitetowej – sprawozdawca uważa, że nie jest ona właściwa, i dlatego proponuje skreślenie odniesień do niej. Zapewnienie przestrzegania prawa Wspólnotowego leży w gestii Komisji jako „strażniczki Traktatu". Kompetencja ta jest jej przyznana Traktatem i w związku z tym nie dotyczy przypadku uprawnień wykonawczych (przewidzianych w art. 202 Traktatu). W zamian sprawozdawca proponuje system powiadomień (poprawka 26), przewidziany również w rozporządzeniu nr 1931/2006 z dnia 20 grudnia 2006 r. ustanawiającym przepisy dotyczące małego ruchu granicznego na zewnętrznych granicach lądowych państw członkowskich i zmieniającym postanowienia Konwencji z Schengen. Należy ograniczyć czas stosowania niniejszego rozporządzenia – powinno ono obowiązywać do 2014 r. (poza przypadkami umów, które są

obecnie negocjowane i w odniesieniu do których Komisja udzieliła zezwolenia na rozpoczęcie negocjacji).

POPRAWKI

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych zwraca się do Komisji Prawnej, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 8 preambuły

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
(8) Należy ocenić, czy ***w chwili obecnej*** istnieje wystarczający interes wspólnotowy, by zastąpić wszystkie istniejące lub proponowane umowy pomiędzy państwami członkowskimi a krajami trzecimi umowami wspólnotowymi. ***Z tego względu konieczne jest ustanowienie procedury spełniającej dwojaki cel. Po pierwsze, umożliwienie Wspólnocie ustalenia***, czy istnieje wystarczający interes wspólnotowy w zawarciu ***danej*** umowy ***dwustronnej***. ***Po drugie, upoważnienie państw członkowskich*** do zawarcia przedmiotowej umowy ***w przypadku, gdy w danym momencie Wspólnota nie ma interesu w zawarciu takiej umowy***.	(8) Należy ocenić, czy istnieje wystarczający interes wspólnotowy, by zastąpić wszystkie istniejące lub proponowane umowy pomiędzy państwami członkowskimi a krajami trzecimi umowami wspólnotowymi. ***Komisja powinna ustalić***, czy istnieje wystarczający interes wspólnotowy w zawarciu umowy ***między Wspólnotą a krajem trzecim***. ***Jeżeli taki interes nie istnieje,*** do zawarcia przedmiotowej umowy ***upoważnione powinny być państwa członkowskie***.

Or. en

Poprawka 2

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 9 preambuły

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
(9) ***Należy utworzyć spójną i przejrzystą procedurę upoważniania państw członkowskich*** do zmiany obowiązujących umów z krajami trzecimi lub do negocjowania i zawierania nowych umów w wyjątkowych sytuacjach, szczególnie wtedy, gdy Wspólnota nie wyraziła zamiaru wykonywania swojej kompetencji zewnętrznej do zawarcia umowy. Procedura ta pozostaje bez uszczerbku dla wyłącznej kompetencji Wspólnoty oraz postanowień art. 300 i art. 307 Traktatu ***WE***. ***Ponieważ stanowi ona odstępstwo od zasady wyłącznej kompetencji Wspólnoty do zawierania umów międzynarodowych w tych kwestiach, proponowaną procedurę należy traktować jako środek wyjątkowy i ograniczyć jej zakres i czas obowiązywania.***	(9) ***Niniejsze rozporządzenie powinno określać szczegółowe kryteria i warunki dotyczące procedury upoważniającej państwa członkowskie*** do zmiany obowiązujących umów z krajami trzecimi lub do negocjowania i zawierania nowych umów w wyjątkowych sytuacjach, szczególnie wtedy, gdy Wspólnota nie wyraziła zamiaru wykonywania swojej kompetencji zewnętrznej do zawarcia umowy. Procedura ta pozostaje bez uszczerbku dla wyłącznej kompetencji Wspólnoty oraz postanowień art. 300 i art. 307 Traktatu.

Or. en

Poprawka 3

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 9 a preambuły (nowy)

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(9a) Takie kryteria i warunki powinny zapewniać równowagę między interesem wspólnotowym z jednej strony a szczególnym interesem państwa członkowskiego z drugiej strony i nie powinny unieważniać prawa wspólnotowego ani podważać właściwego funkcjonowania systemu stworzonego przez jego przepisy.

Or. en

Poprawka 4

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 9 b preambuły (nowy)

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(9b) Zważywszy, że procedura stanowi odstępstwo od zasad dotyczących wyłącznej kompetencji Wspólnoty do zawierania umów międzynarodowych w dziedzinie współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych, należy traktować ją jako środek wyjątkowy i w związku z tym ograniczyć jej zakres i czas obowiązywania.

Or. en

Poprawka 5

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 9 c preambuły (nowy)

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(9c) Komisja powinna ustanowić strategię i określić priorytety z myślą o rozwoju stosunków zewnętrznych Wspólnoty w dziedzinie współpracy sądowej w sprawach dotyczących prawa cywilnego i handlowego, zgodnie z ewentualnymi przyszłymi wytycznymi Rady Europejskiej.

Or. en

Poprawka 6

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 11 preambuły

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
(11) Zgodnie z powyższymi rozporządzeniami wnioskowany mechanizm powinien mieć zastosowanie wyłącznie do umów w indywidualnych i wyjątkowych przypadkach dotyczących kwestii sektorowych i zawierających postanowienia dotyczące obszarów objętych tymi instrumentami.	(11) Zgodnie z powyższymi rozporządzeniami wnioskowany mechanizm powinien mieć zastosowanie wyłącznie do umów w indywidualnych i wyjątkowych przypadkach dotyczących kwestii sektorowych i zawierających postanowienia dotyczące obszarów objętych tymi instrumentami. ***Dla celów niniejszego rozporządzenia pod pojęciem „sektorowy" należy rozumieć „szczególny".***

Or. en

Poprawka 7

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 12 preambuły

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
(12) Aby zagwarantować, że umowa zgłaszana przez państwo członkowskie nie unieważnia prawa wspólnotowego i nie podważa właściwego funkcjonowania systemu stworzonego przez jego przepisy, zarówno rozpoczęcie i kontynuacja negocjacji, jak i zawarcie umowy, powinny wymagać upoważnienia. Umożliwi to Komisji ocenę oczekiwanego (ewentualnego) wpływu negocjacji na prawo wspólnotowe. ***W stosownych przypadkach*** Komisja może przedstawić wytyczne negocjacyjne i zażądać uwzględnienia określonych klauzul.	(12) Aby zagwarantować, że umowa zgłaszana przez państwo członkowskie nie unieważnia prawa wspólnotowego i nie podważa właściwego funkcjonowania systemu stworzonego przez jego przepisy, zarówno rozpoczęcie i kontynuacja negocjacji, jak i zawarcie umowy, powinny wymagać upoważnienia. Umożliwi to Komisji ocenę oczekiwanego (ewentualnego) wpływu negocjacji na prawo wspólnotowe. Komisja może przedstawić wytyczne negocjacyjne i zażądać uwzględnienia określonych klauzul.

Or. en

Poprawka 8

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 15 preambuły

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
(15) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia należy przyjąć zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji.	***skreślony***

Or. en

Poprawka 9

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – ustęp 1

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia procedurę upoważniania państw członkowskich do zmiany ***obowiązujących*** umów dwustronnych zawartych przez dane państwo członkowskie z krajem trzecim, lub do negocjowania i zawarcia nowej umowy dwustronnej na warunkach określonych w poniższych przepisach.	1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia procedurę upoważniania państw członkowskich do zmiany umów dwustronnych zawartych przez dane państwo członkowskie z krajem trzecim, lub do negocjowania i zawarcia nowej umowy dwustronnej na warunkach określonych w poniższych przepisach.

Or. en

Poprawka 10

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – ustęp 2

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do umów dwustronnych między państwami członkowskimi a krajami trzecimi dotyczących kwestii	2. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do umów dwustronnych między państwami członkowskimi a krajami trzecimi dotyczących kwestii

sektorowych i obejmujących prawo właściwe w sprawach cywilnych i handlowych, wchodzących ***w całości lub w części,*** w zakres rozporządzenia (WE) nr 593/2008 w sprawie prawa właściwego dla zobowiązań umownych oraz rozporządzenia (WE) nr 864/2007 dotyczącego prawa właściwego dla zobowiązań pozaumownych.

szczególnych wchodzących w zakres rozporządzenia (WE) nr 593/2008 w sprawie prawa właściwego dla zobowiązań umownych oraz rozporządzenia (WE) nr 864/2007 dotyczącego prawa właściwego dla zobowiązań pozaumownych.

Or. en

Poprawka 11

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 3 – ustęp 1

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W przypadku, gdy państwo członkowskie zamierza rozpocząć negocjacje z krajem trzecim w sprawie zmiany obowiązującej umowy lub zawarcia nowej umowy wchodzącej w zakres niniejszego rozporządzenia, zgłasza swój ***zamiar*** Komisji ***na piśmie***.	1. W przypadku, gdy państwo członkowskie zamierza rozpocząć negocjacje z krajem trzecim w sprawie zmiany obowiązującej umowy lub zawarcia nowej umowy wchodzącej w zakres niniejszego rozporządzenia, zgłasza swój ***wniosek*** Komisji ***listownie lub drogą elektroniczną***.

Or. en

Poprawka 12

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Po otrzymaniu zgłoszenia Komisja ocenia, czy państwo członkowskie może prowadzić negocjacje z danym krajem trzecim. W przypadku, jeżeli Wspólnota zawarła już z danym krajem trzecim umowę w tej samej sprawie, Komisja automatycznie odrzuca wniosek państwa	1. Po otrzymaniu zgłoszenia Komisja ocenia, czy państwo członkowskie może prowadzić negocjacje z danym krajem trzecim***, należycie uwzględniając zasadę, że odstępstwa od wyłącznej kompetencji zewnętrznej Wspólnoty powinny pozostawać wyjątkowe oraz ograniczone***

członkowskiego.

pod względem zakresu i czasu obowiązywania. W przypadku, jeżeli Wspólnota zawarła już z danym krajem trzecim umowę w tej samej sprawie, Komisja automatycznie odrzuca wniosek państwa członkowskiego. ***Jeżeli Komisja uzna, że istnieje wystarczający interes wspólnotowy w zawarciu umowy między Wspólnotą a krajem trzecim, również odrzuca wniosek.***

Or. en

Poprawka 13

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 2 - zdanie wprowadzające

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku, jeżeli ***Wspólnota*** nie ***zawarła jeszcze*** umowy z danym krajem trzecim, Komisja dokonując oceny sprawdza ***w pierwszej kolejności***, czy w ***niedalekiej przyszłości planowane*** jest zawarcie jakiejkolwiek istotnej umowy wspólnotowej z danym krajem trzecim. Jeżeli zawarcie takiej umowy nie jest planowane, Komisja ***może udzielić upoważnienia, jeżeli*** spełnione są ***dwa*** następujące warunki:	2. W przypadku, jeżeli nie ***istnieje interes wspólnotowy i nie zawarto*** umowy z danym krajem trzecim, Komisja dokonując oceny sprawdza, czy w ***ciągu najbliższych dwóch lat konkretnie przewidywane*** jest zawarcie jakiejkolwiek istotnej umowy wspólnotowej z danym krajem trzecim Jeżeli zawarcie takiej umowy nie jest planowane, Komisja ***sprawdza***, ***czy*** spełnione są ***trzy*** następujące warunki:

Or. en

Poprawka 14

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 2 – litera (a)

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
(a) ***dane*** państwo członkowskie wykaże, że ma szczególny interes w zawarciu dwustronnej umowy ***sektorowej*** z krajem	(a) państwo członkowskie wykaże, że ma szczególny interes w zawarciu dwustronnej umowy ***dotyczącej kwestii szczególnych***,

trzecim, związany w szczególności z ***istniejącymi*** między państwem członkowskim a danym krajem trzecim ***więziami gospodarczymi, geograficznymi, kulturowymi lub historycznymi oraz***	związany w szczególności z ***więziami gospodarczymi, geograficznymi, kulturowymi lub historycznymi*** między państwem członkowskim a danym krajem trzecim***;***

Or. en

Poprawka 15

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 2 – litera (b)

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
(b) ***Komisja ustali, że*** zgłoszona umowa ***wywiera ograniczony wpływ*** na jednolite i spójne stosowanie obowiązujących przepisów wspólnotowych oraz ***prawidłowe funkcjonowanie ustanowionego przez nie systemu.***	(b) zgłoszona umowa ***nie ma istotnego wpływu*** na jednolite i spójne stosowanie obowiązujących przepisów wspólnotowych***; oraz***

Or. en

Poprawka 16

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 2 – litera (ba) (nowa)

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(ba) zawarcie proponowanej umowy nie unieważniałoby prawa wspólnotowego ani nie podważałoby właściwego funkcjonowania systemu stworzonego przez przepisy wspólnotowe.

Or. en

Poprawka 17

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli Komisja ***uzna, że w świetle warunków określonych w art. 4 nie ma zastrzeżeń do umowy, może upoważnić*** państwo członkowskie do rozpoczęcia negocjacji w sprawie umowy z danym krajem trzecim. W razie potrzeby Komisja może przedstawić wytyczne negocjacyjne i zażądać włączenia do proponowanej umowy określonych klauzul.	1. Jeżeli ***warunki określone w art. 4 ust. 2 są spełnione,*** Komisja ***upoważnia*** państwo członkowskie do rozpoczęcia negocjacji w sprawie umowy z danym krajem trzecim. W razie potrzeby Komisja może przedstawić wytyczne negocjacyjne i zażądać włączenia do proponowanej umowy określonych klauzul.

Or. en

Poprawka 18

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 2a (nowy)

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Umowa zawiera klauzulę automatycznego zastępowania odnoszącą się do umowy między Wspólnotą Europejską lub Wspólnotą i jej państwami członkowskimi a krajem trzecim dotyczącej tego samego przedmiotu.

Or. en

Poprawka 19

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 3 – akapit pierwszy

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Komisja podejmuje decyzję w sprawie upoważnienia, o którym mowa w ust. 1 i 2, zgodnie z procedurą, o której mowa w art.	***skreślony***

8 ust. 2.

Or. en

Poprawka 20

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 3 – akapit drugi

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
Komisja wydaje decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w terminie sześciu miesięcy od chwili otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 3.	Komisja wydaje ***uzasadnioną*** decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w terminie sześciu miesięcy od chwili otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 3.

Or. en

Poprawka 21

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Po otrzymaniu zgłoszenia Komisja ocenia, czy wynegocjowana umowa jest zgodna z pierwotnymi założeniami. Dokonując wspomnianej dalszej oceny Komisja ustala, czy proponowana umowa spełnia warunki określone przez Komisję, w szczególności czy zawiera ona klauzule określone w art. 5 ust. 1, a także czy zawarcie proponowanej umowy nie unieważnia prawa wspólnotowego i nie podważa właściwego funkcjonowania systemu ustanowionego przez jego przepisy.	2. Po otrzymaniu zgłoszenia Komisja ocenia, czy wynegocjowana umowa jest zgodna z pierwotnymi założeniami. Dokonując wspomnianej dalszej oceny Komisja ustala, czy proponowana umowa spełnia warunki określone przez Komisję, w szczególności czy zawiera ona klauzule określone w art. 5 ust. 1, a także czy zawarcie proponowanej umowy ***nie jest pozbawione interesu wspólnotowego lub*** nie unieważnia prawa wspólnotowego i nie podważa właściwego funkcjonowania systemu ustanowionego przez jego przepisy.

Or. en

Poprawka 22

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 4

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli Komisja uzna, że wynegocjowana umowa spełnia warunki określone w art. 2, państwo członkowskie ***może być*** upoważnione do jej zawarcia.	4. Jeżeli Komisja uzna, że wynegocjowana umowa spełnia ***wszystkie*** warunki określone w art. 2, państwo członkowskie ***jest*** upoważnione do jej zawarcia.

Or. en

Poprawka 23

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7– ustęp 5 – akapit pierwszy

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Komisja podejmuje decyzję w sprawie upoważnienia, o którym mowa w ust. 3 i 4, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 8 ust. 3.	***skreślony***

Or. en

Poprawka 24

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 7 – ustęp 5 – akapit drugi

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
Komisja wydaje decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w terminie sześciu miesięcy od chwili otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 1.	Komisja wydaje ***uzasadnioną*** decyzję w sprawie wniosku państwa członkowskiego w terminie sześciu miesięcy od chwili otrzymania zgłoszenia, o którym mowa w art. 1.

Or. en

Poprawka 25

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 8	***skreślony***
Procedura komitetowa	
1. Komisja jest wspierana przez komitet ustanowiony na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr [...] ustanawiającego procedurę negocjowania i zawierania umów dwustronnych między państwami członkowskimi a krajami trzecimi dotyczących kwestii sektorowych i obejmujących jurysdykcję, uznawanie i wykonywanie orzeczeń i decyzji w sprawach małżeńskich, dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej oraz zobowiązań alimentacyjnych, a także prawa właściwego w sprawach dotyczących zobowiązań alimentacyjnych.	
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się procedurę doradczą określoną w art. 3 z uwzględnieniem art. 7 i 8 decyzji 1999/468/WE.	
3. W przypadku odesłań do niniejszego ustępu, zastosowanie ma procedura zarządzania ustanowiona w art. 4 decyzji 1999/468/WE, zgodnie z jej art. 7 i 8.	
4. Okres przewidziany w art. 4 ust. 3 decyzji Rady 1999/468/WE wynosi trzy miesiące.	

Or. en

Poprawka 26

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 8a (nowy)

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 8a
	1. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o wszystkich umowach określonych w art. 2 objętych zakresem niniejszego rozporządzenia.
	2. Komisja udostępnia państwom członkowskim oraz obywatelom informacje przekazane jej na mocy ust. 1, a także informacje przekazane jej zgodnie z ust. 4, w drodze publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub za pomocą wszelkich innych stosownych środków.

Or. en

Poprawka 27

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli zezwala na to etap negocjacji, Komisja może zaproponować wytyczne ***negocjacyjne*** lub ***włączenie*** do umowy konkretnych klauzul, o których mowa w art. 5 ust.1.	Jeżeli zezwala na to etap negocjacji, Komisja może zaproponować wytyczne lub ***zażądać włączenia*** do umowy konkretnych klauzul, o których mowa w art. 5 ust.1.

Or. en

Poprawka 28

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 11 – akapit drugi

Tekst zaproponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia 31 grudnia 2014 r.	Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia 31 grudnia 2014 r.***, nie dotyczy jednak umów będących przedmiotem toczących się negocjacji, na których rozpoczęcie Komisja zezwoliła (zgodnie z art. 5 ust. 1), lecz które nie zostały jeszcze ukończone***.

Or. fr